

El Eco de Navarra

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Cada familia: Un mes, 1'25 Ptas.; tri-
mestre, 3'75; semestre, 6'75; año, 12'50.
Cada de Pamplona: Trimestre, 4 pe-
setas; semestre, 7'50; año, 14.
Cada de fuera: Trimestre, 15; semestre, 25
El pago será adelantado.

PRECIOS DE INSERCIÓN
Anuncios en primera plana 1 peseta
línea; anuncios oficiales en segun-
da plana, 0'50; reclamos, 0'25; anuncio
preferente tercera plana, 0'15; anu-
ncios cuarta plana, 0'07 línea sencilla.
En quincenas mortuorias, según muestras.

Diario Independiente • Dos ediciones
Redacción, Administración e Imprenta: Paseo de Valencia, 33 y calle de San Gregorio, 25, bajos.

EN PLENAS FIESTAS

Pamplona está en el período álgido de las fiestas. Reina por todas partes el buen humor al par que la más prudente discreción, que es norma general y constante en estos días, en los que vecinos y forasteros fraternizan hasta el punto de que no suele ocurrir el mas pequeño disgusto.

Hasta aquellos alborotadores de los días festivos, a quienes el abuso del alcohol les impelo a cometer ciertos desafueros, parece como que en las fiestas de San Fermín entran en razón y huyen de dar malos ejemplos ante los numerosos huéspedes que acuden a honrarnos con su visita.

Tienen, pues, los actuales días en Pamplona además del sello especial de una alegría enteramente popular, la hermosa nota de la discreción y del juicio.

Que este año sea como los anteriores es lo que deseamos y esperamos de la sensatez de todos.

El programa de los festejos se va cumpliendo con entera exactitud, y así las funciones religiosas dedicadas a nuestro glorioso Patrono, como las de carácter profano, se van sumamente concurridas.

Cierto es que el Ayuntamiento no perdona gasto alguno por que los espectáculos que de él dependen sean del agrado del público, y no escatima aquellos destinados a los pobres.

Y cierto es, también, que los valiosos elementos artísticos de las sociedades «Santa Cecilia» y «Orfeón» a los que hace más valioso el concurso del rey de los violinistas don Sarasate, forman de las fiestas de Pamplona un aparte casi único en las de España.

El gigantón

El programa de los festejos se va cumpliendo con entera exactitud, y así las funciones religiosas dedicadas a nuestro glorioso Patrono, como las de carácter profano, se van sumamente concurridas.

Cierto es que el Ayuntamiento no perdona gasto alguno por que los espectáculos que de él dependen sean del agrado del público, y no escatima aquellos destinados a los pobres.

Y cierto es, también, que los valiosos elementos artísticos de las sociedades «Santa Cecilia» y «Orfeón» a los que hace más valioso el concurso del rey de los violinistas don Sarasate, forman de las fiestas de Pamplona un aparte casi único en las de España.

El programa de los festejos se va cumpliendo con entera exactitud, y así las funciones religiosas dedicadas a nuestro glorioso Patrono, como las de carácter profano, se van sumamente concurridas.

Cierto es que el Ayuntamiento no perdona gasto alguno por que los espectáculos que de él dependen sean del agrado del público, y no escatima aquellos destinados a los pobres.

Y cierto es, también, que los valiosos elementos artísticos de las sociedades «Santa Cecilia» y «Orfeón» a los que hace más valioso el concurso del rey de los violinistas don Sarasate, forman de las fiestas de Pamplona un aparte casi único en las de España.

El programa de los festejos se va cumpliendo con entera exactitud, y así las funciones religiosas dedicadas a nuestro glorioso Patrono, como las de carácter profano, se van sumamente concurridas.

De San Sebastian a San Fermín

Por el título podríais suponer que un santo escribía a otro; no, quien escribe soy yo, y francamente *todavía* no soy santo; pero puede que algún día... porque se dan casos; así es que no se puede hablar de imposibles; ¡se ve cada rareza!.. Un amigo mío me asegura haber conocido a un guardia civil llamado Rafael.

—Sería en Infesto, le dije.
—Cal no! en Elizondo.
—Ah! entonces varia.

Esas tres estremitas las he puesto para cortar el concepto, o mejor dicho, la digestión, y entro de lleno en el San Fermín, que es lo que me proponía; pero aún se me ocurre otra digestión, a manera de esos preludios, de esa serie de acordes y cambios de tono que hacen los autores de las rapsodias musicales cuando quieren pasar de la Marsellesa a la Marcha Real, y de ésta al Germánico-arbol.

La digestión a que me refería es sencillamente la siguiente concidísima cuarteta:
«Lo que vale España
Y su hermoso sol,
Solo en tierra extraña
Sabe un español.»

Si, quien verdaderamente sabe apreciar los encantos de las fiestas de San Fermín, es el que se encuentra ausente de la tierra; el malhadado que no puede acudir a la cita.

«La ausencia es aire
Que apaga el fuego chico
Y aviva el grande.»
Si, mientras más dificultades, más empeño en satisfacer el deseo.

Otras tres estremitas, y va y salto y digo: que ya se me figura haber llegado a Pamplona, haber comido el cordero de la cuenca y la bizcochada de ordenanza, y... al Casino a tomar café.
—Hola! ¿Cuándo se ha venido?
—Pues hace poco.
—Bien, hombre, bien; ¿a las fiestas, eh?
—Claro, hombre, al carriño de la tierra.
Y a la calle Mayor a las Vísperas. Y en todos los balcones ves caras conocidas, rostros femeninos graciosos y rientes; ojos alegres, ojos parlotes, charlatanes, que te miran; manos blancas que te saludan con cariño.

Los gigantes de Pamplona

«Ya mi hijo!
¿Oyes las notas vibrantes de esa gaita tan chillona?
Pues espera unos instantes que vas a ver los gigantes... los gigantes de Pamplona.
Recuerdo que en mi niñez, elegre más de una vez delante de ellos corriendo. ¡Con qué osada timidez los gritaba:—¡A... quí! ¡A... quí! En tus ojillos brillantes y en tu sonrisa burlesca, veo instantes «almirantes» de correr con los gigantes... los gigantes de Pamplona.
Pero espérame, que quiero que los veas al pasar. Mira, ya llega el primero detrás del tamborilero bailando a todo bailar.
—¡Es un rey! ¡Y qué elegante! ¡Cuanto adorno! ¡Cuanto fleco...
—¡Pues qué serio y qué arrogante? ¡Pero no dentro... está hueco!
¡Hoy se va pronto todavía! Tal vez te acuerdes un día del gigantón de Pamplona, al ver bajo una coronona una cabeza vacía!
—Y baila con mucho brío! ¡Cuántas vueltas!...
—¿Qué, de chocar?
¡De tu inocencia me río! ¡Los monarcas, hijo mío, bailan al son que les tocan.
—¿Otro gigante detrás?
Y es mujer... ¡La guero ver! ¡Acérate y la verás.
—¡Dí, papá! ¿y esa mujer es igual que la demás?
—No es igual pero, no obstante, todas parecidas son, pues, lo mismo que el gigante, tienen hermoso el semblante... ¡y el corazón de cartón!
—¡Ya llega otro... y otro... así
—¿Y quiénes son esos, dí?
—Son retratos en colores, de esos graves pensadores como hay muchos por ahí. De inmóvil fisonomía que hablan poco, y hablan tarde, y se pasan noche y día haciendo ostentoso alarde de inmensa sabiduría.
—Y esos últimos que veo? ¡Son negros! ¡Qué atrocidad! ¡Qué rostro tienen tan feo! Si son negros como creas serán muy malos ¿verdad?
—No tanto como supones. En el mundo ¿qué cosa rara! hay otros... santos varones, que tienen blancas las caras... ¡y negras las intenciones!
Ya acabaron de pasar. Ya se alejan tan gentiles bailando a todo bailar esa danza popular de gaitas y tamboriles. ¿Quieres seguirles? ¡Corriente! Si eso te ha de divertir corre alegre entre la gente, pero ten siempre presente lo que te voy a decir.
Se humilde tu vida entera. Huye siempre de un encuentro con esa gente al tenera que va mostrando por fuera lo que no tiene por dentro; y piensa que hay mil fantases de apariencia fanfarrones, muy soberbios, muy boyantes... ¡y son como los gigantes! los gigantes de Pamplona!

Y a cenar Ya has cenado y tomado café; ya te has dado una vuelta por el cuarto; ¡buena partida!—Todos dicen que pierden, y lo creo, porque el único que gana, es el que no juega.
Y al teatro.
—¿Quién es aquella chica tan guapa y tan frescota?
—Hija de la tal.
—No puede ser.
Y te miras al espejo que hay en la bolsa, y comprendes que es verdad.
Y a la cama, que hay que madrugar para ir a la entrada.

Un lleno un meeting de pisotones en cada pié.
Buen ganado. A comer churros ¡Qué buenos que están! ¡venga otro! ¡como rasca este aguardiente! para mí que es aguarrrás; y coges la calle Mayor hasta San Fermín, y a mísa ¡que no quita lo uno para lo otro! ¡y al mercado! ¡cuántos corderos!
Y de allí al Suizo a echar un pastelillo y una copa; y te quedas medio dormido. ¡Maldito moscate! no le dejan a uno en paz ¡qué calor! Y a casa a quitarte las botas y la americana, para esperar bien fresco la hora de comer.

Nos han dado bien; al Casino. Si eso no se pregunta; ya se sabe que se ha de perder. A los toros. El tendido de sol ya está de bote en bote. Todos han comido, muchos han mercendado ya, y algunos hasta han cenado; y venga bailar y alborotar. ¡Dichosa edad!
—¡Buenos toros los de Espoz y Mina.—¡Cocino! ¡Ladrón! ¡Esa pica más corta! Buena corrida.
A la feria; a cenar; al Casino; al teatro; a la cama; que venga el médico; tilin, tilin: el Viático!...

Al día siguiente, esquela en EL «Eco»: «Fulano ha muerto reventado!»
J. SALBOCH.

San Sebastian, Julio 1903

Programa de las fiestas

Los festejos dispuestos para hoy, además de la Diana y el encierro y novillada, que ya anunciamos ayer, son los siguientes:
GIGANTES Y CABEZUDOS
Los gigantes y cabezudos recorrerán las calles y plazas, acompañados de las dulzainas y tamboriles del país y gaiteros de Viana.
CONCIERTOS
A las once menos cuarto dará principio en el Teatro principal el primero de los conciertos preparados por las sociedades Santa Cecilia y Orfeón Pamplonés, dirigidas por D. Ricardo Villa y D. Remigio Múgica, director de la laureada sociedad coral de Pamplona, con la cooperación del eminente artista Sarasate.
El programa lo insertamos en la segunda plana.

PASEO
En la calle de la Estafeta de doce a dos se verificará el paseo tradicional, amenizado por una de las músicas militares de esta guarnición con escogido programa.
CORRIDA!
Seis toros de la ganadería de D. Joaquín Muruve, de Sevilla, con divisa negra y encarnada, estando encargados de la lidia los diestros Fuentes y Bombita-chico con sus cuadrillas, que se componen del personal siguiente:
Cuadrilla de Antonio Fuentes.—Picadores.—José Aguilar (Carriles).—Manuel Aguilar (Carriles).
Banderilleros.—Manuel Valencia.—Jose Creu (Cuco).—Luis Roura (Malagueño).—Enrique Fuentes.—Puntillero, Baldomero Fuentes.
Cuadrilla de Ricardo Torres (Bombita-chico).—Picadores.—Manuel Alvarez (Morenito).—Angel Sanchez (Arriero).—Manuel Morales (Gacha).
Banderilleros.—Manuel Antolín.—Enrique Alvarez (Morenito).—Antonio Bravo (Barquero).—Puntillero, José Trigo (Trigu-guito).
La reseña de los toros aparece en otro lugar de este número.

POR LA NOCHE
En la Plaza del Castillo lucirá la magnífica iluminación eléctrica.
Desde las nueve hasta las once una de las bandas militares, situada en el kiosko de

EN PLENAS FIESTAS (continued from page 1)

LA SALUD A DOMICILIO—LA MARGARITA EN LOECHES

Disfrutando una cucharadita de las de café, al...

Come purgante, a las dos horas debe ir al...

Antibiliosa, antiescrofulosa, antihéptica, antiparasitaria y MUY RECONSTITUYENTE.—Con esta agua de uso general hace CINCUENTA AÑOS se tiene LA SALUD A DOMICILIO.—Premiada siempre la primera con diplomas, grandes medallas de oro y distinciones.

Fábrica de anisados de Pablo Esparza VILLAVA (Navarra)

Se remiten muestras y precios a quien los pida

CÁPSULAS MATHEY-CAYLUS

de Copaiba, Cubeba y Sándalo

CLIN y COMAR — PARIS EN TODAS LAS FARMACIAS

MALES SECRETOS

Enfermedades de la Vejiga.

Ninguna ANEMIA resiste a la

HEMOGLOBINA

de V. DESCHIENS

VINO * ELIXIR * JARABE * GRAGEAS y HEMOGLOBINA GRANULADA

SIMIENDE DE LINO TARIN

Preparado especial para combatir con suceso los Estreñimientos, Colicos, Heces blandas y las Enfermedades del Hígado y de la Vejiga

TARIN, Farmacéutico de 1.ª Clase, se-Interno de las Hospitales de PARIS.

Est. 1752. Cuando Vd. necesite tomar una Pildora, tome las

PÍLDORAS BRANDRETH

Purifican de Vegetales. Siempre eficaces. Curan Estreñimientos crónicos.

Las Píldoras Brandreth purifican la sangre, corroboran la digestión y limpian el estómago e intestinos.

Estreñimientos, Vértigos, Somnolencias, Lengüas sucias, Aliento fétido, Dolores de Cabeza, Dolores de Estómago, Indigestión, Dispepsia, Enfermedades del Hígado, Jaquicas, Ictericas, o cualesquiera otras indisposiciones provenientes de condición impura de la sangre.



GRAN BALNEARIO DE GAVIRIA, GUIPUZCOA

Dos abundantes manantiales

Premiado con medalla de plata

Temporada oficial, del 15 de Junio al 25 de Septiembre

En este acreditado Balneario se han llevado a cabo importantes mejoras, tanto en las instalaciones balnearias, como en hospedería, hallándose la fonda bajo la dirección de un acreditado y antiguo cocinero y fondista; en él encontrarán los bañistas cuantas comodidades puedan desear, aun aquellas más exigentes, y sus aguas sulfurosas, sulfídicas, cálcicas y bicarbonatadas, cálcico-anémicas, se han indicado en el escrofulismo, herpetismo, neuropatías y estado clorótico-caracter herpético y escrofuloso, y el manantial bicarbonatado-cálcico-ferrogino y a la letrasis y a

Cuenta este Balneario con servicio propio de coches para esperar la llegada de los expresos en Beasain y de los trenes correa y mixtos en el apeadero de Ormaiztegui; los señores bañistas que vengan a este Balneario hallarán en ambas estaciones coches y mozos que ostentan en la gorra el conde de Gaviaria; no dejándose sorprender por otros que les puedan conducir a otro

Al efecto sería muy conveniente que de ante mano se dirigiesen por carta al administrador del mismo establecimiento.

TARIFA DE PRECIOS

Mesa redonda de primera, incluso habitación, 6,50 pesetas al día. Trato.—Desayuno: el que se desee.—A las diez una taza de caldo ó una copa de Jerez á los bañistas que lo necesiten.—Comida: dos sopas, dos cocidos, cuatro principios (uno de pescado), postres de leche ó repostería, frutas, queso etc. Los jueves y domingos un principio más.—Merienda: chocolate ó dulces.—Cena: sopa ó verdura, plato de huevos, dos principios y postres variados. Al que no le gustara alguno de los platos presentados, se le servirá uno con fiambre en sustitución del que dejare de tomar.

Mesa de segunda, con habitación, 4 pesetas al día. Desayuno: café ó chocolate.—Comida: dos sopas, de cocidos, dos principios y postres.—Merienda: chocolate ó dulce.—Cena: sopa ó verdura, huevos, un principio y postres.—Los jueves y domingos extraordinario, como en primera.

NOTAS. Para familias numerosas y las que vengan por larga temporada, se hacen precios convencionales.—Los niños de pecho no abonan nada; los de dos á cuatro años pagan la tercera parte de los adultos, y la mitad los de cuatro á diez años.

Temporada oficial, del 15 de Junio al 25 de Septiembre

Para más informes y detalles, diríjase al administrador del Balneario, Gaviaria (Guipuzcoa). ITINERARIO. Línea del norte ó de Madrid á Irún, á la estación de Beasain y apeadero de Ormaiztegui. Buen servicio de coches directos al Balneario; dista de Beasain una hora en coche, y de Ormaiztegui diez minutos.

VINO PINEDO DE KOLA COMPUUESTO TONICO NUTRITIVO

Diploma de honor, cruz de mérito y medalla de oro. Exposición Internacional de Marsella 1903.

(Kola, Coca, Guarana, Cacao y Fósforo asimilable) Cura la Anemia, Raquitismo, Enfermedades nerviosas y del corazón, Afecciones gástricas, Digestiones difíciles, Atonía intestinal, etc. Indispensable á las señoras durante el embarazo y á los que efectúan trabajos intelectuales ó físicos sostenidos.—SIN RIVAL PARA LOS NIÑOS Y ANCIANOS.

Farmacia de Pinedo é Hijos, Cruz 10, y Gran Vía 14, BILBAO. EN PAMPLONA, Farmacia de Marquina. Pídase en todas las Farmacias.

Tónico-genitales Del doctor Morales

Célebres píldoras para la completa y segura curación de la impotencia, debilidad, espermatozoos y esterilidad.

Orientan 34 años de éxito y son el asombro de los enfermos que las emplean. Principales boticas á 30 reales caja, y se remiten por correo á todas partes.—Dr. Morales, Carretas, núm. 87 Madrid.

Pamplona, farm. de J. Valencia.

Advertisement for PILDORAS de BLANCARD, featuring a portrait of a man and text describing its benefits for anemia and other conditions.

SUCURSAL ESPAÑOLA DE LA COMPANIA INGLESA

Advertisement for La Gresham, featuring a portrait of a man and text describing its insurance services.

POLIZAS INDISPUTABLES BENEFICIOS CAPITALIZADOS PRIMAS MUY MODERADAS

Con la participación en el 90 por 100 de los beneficios, los Asegurados en esta Compañía gozan de todas las ventajas que les podría ofrecer una Sociedad mutua sin estar sujetos á sus responsabilidades.

CREMESIMON

Remitido por «Micurren».

ROMBO

Remitido por «Nifa Bonita».

CHARADA 3.ª

Remitida por «Terresino».

TARJETA ANÁGRAMA

Remitida por «El tío Verdades».

NARCISA CATALA VIRUEL

Con las precedentes letras formar el título de una ópera italiana.

HUICI, MÚGICA Y COMPAÑIA INGENIEROS, PAMPLONA.

Representantes exclusivos en Navarra, Aragón y Rioja.



Segadoras agavilladoras

Segadoras atadoras

Guadañadoras

Mc. Cormick, Chicago (E. U.)

La fábrica más importante del mundo

Representantes exclusivos en la región de las trilladoras mecánicas y locomóviles de la casa Richard Garrett & Sons de Saffolk y de las locomóviles, máquinas de vapor, calderas, bombas y locomotoras de carretera de la casa Ruston, Proctor & Co. de Lincoln.

La casa dispone de montadores especialistas que en cualquier época del año y sobre todo para el montaje como para enseñar el manejo de las máquinas. En los almacenes Chinchilla núm. 2, existen siempre toda clase de piezas de recambio.

Chocolates y cafés

Advertisement for COMPANIA COLONIAL, featuring text about chocolate and coffee products.

ALBERTO AHLES Y C.ª EN BARCELONA Y MADRID

Unicos agentes exclusivos en España para la venta de las Segadoras Agavilladoras Deering Ideal, Segadoras-Atadoras «Deering Ideal», Sembradoras «San Bernardo», Trilladoras «Ruston Proctor» etc. C.ª

Desconfiar de las mistificaciones que tratan de verificar otros agentes, para introducir máquinas de otras marcas, propalando que son las mismas que las nuestras. Referencias a bre los resultados prácticos obtenidos en Navarra á la disposición de los clientes. Esta casa tendrá durante la próxima siega y trilla constantemente un mon'ador en Navarra, para asistir á sus clientes.

CHARADA 4.ª

Remitida por «Canta, Comite, Pelaez y C.ª».

CHARADA 5.ª

Remitida por «Sancho Panza».

CHARADA 6.ª

Remitida por «Salomón».

CHARADA 7.ª

Remitida por «Dalcinea del Toboso».

Remitida por «Salomón».

Pasatiempos

Sección extraordinaria

Soluciones á los pasatiempos publicados en la sección extraordinaria del día 6 de Julio. Charadas: 1.ª Napoleón, 2.ª Cubana 3.ª Enramada, 4.ª Manolo, 5.ª Verano, 6.ª Policía, 7.ª Estudio, 8.ª Bartolomé, 9.ª Oropesa.

Rombos: T. Leo-Tecla-Ola-A.—2.ª C. Dario-Cartero-Siero-Oro-O. Geroglíficos: 1.ª Paris á vista de pájaro.—Segundo, Cartero.

Acrostico, Reverte—Saleri—Lagartijo—Mahquito—Algabeño—Fuentes—Mazzantini. Cuadrado, Aire—Inés—Reja—Esau.

ROMBO. Remitido por «La suegra de don Cándido».

CHARADA 1.ª Remitida por «Uno que paice tanto».

Segunda, 2.ª tercera, prima

los guardias municipales? —Prima á dar un prima terciar por mandato del alcalde, que ha ofrecido una gran suma á aquel que á un todo delate.

TRIANGULO Remitido por «Bu Hamara».

Sustituir los puntos por letras para que sea horizontal y verticalmente se lea: 1.ª Animales (hembras).—2.ª Lo que abunda, en particular en los automóviles nuevos... y viejos.—3.ª Adjetivo femenino.—4.ª Apellido.—5.ª Tiempo de verbo.—6.ª Nombre de letras.—7.ª En cualquier nombre.—8.ª Consonante.

CHARADA 2.ª Remitida por «El tío Verdades».

Tercia dos á mi primera que me regalase un todo cuyo can lico sonoro gustaba sobre msnera. Y fue tan condescendiente mi primera, y tan atento que me lo mandó al momento con su criado Vicente.